

Lk 12:1	ΕΝ ΟΙΣ en hois in welke	ΕΠΙΣΥΝΑΧΘΕΙΣΩΝ episunachtheisōn van-bijeenvergaderd-wordende	ΤΩΝ ΜΥΡΙΑΔΩΝ tōn myriadōn van-de tienduizendtallen	ΤΟΥ ΟΧΛΟΥ tou ochlou van-de schare	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΚΑΤΑΠΑΤΕΙΝ katapatein te-vertrappen			
	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv m/o G3739	OP+SAMEN+LEIDEN, bijeen-vergaderen wd HO tt pas 2nv mv v G1996	DE / HET L 2nv mv v G3588	MYRIADE, tienduizendtal zn; 2nv mv v G3461	DE / HET L 2nv ev m G3588	SCHARE zn; 2nv ev m G3793	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	NEERWAARTS+TREDEN, vertrappen wo HO tt act G2662

ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΗΡΞΑΤΟ ērxato hij-begint~	ΛΕΓΕΙΝ legein te-zeggen	ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ pros tous naar-toe de	ΜΑΘΗΤΑΣ mathētas leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΠΡΟΕΧΕΤΕ prosechete geeft-acht !	
ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L 4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn; 4nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	NAARTOE+HEBBEN, acht-geven wg HO tt act 2 mv G4337

ΕΑΥΤΟΙΣ heautois voor-julliezelf	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs het	ΖΥΜΗΣ zumēs zuurdeeg	ΤΩΝ tōn van-de	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ pharisaiōn Farizeeën	ΗΤΙΣ hētis dat ^e	ΕΣΤΙΝ estin is	ΥΠΟΚΡΙΣΙΣ hupokrisis huichelarij
ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 3nv mv m G1438	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv ev v G3588	FERMENT, zuurdeeg zn; 2nv ev v G2219	DE / HET L 2nv mv m G3588	FARIZEER zn; 2nv mv m G5330	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^s , die ^s , welke ^s , wie ^s , dat-ook vo 1nv ev v G3748	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ONDER+OORDELing, huichelarij zn; 1nv ev v G5272

Lk 12:2	ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΔΕ de echter	ΣΥΓΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ sugkekalummenon toegedekt-zijnde	ΕΣΤΙΝ estin is	Ο ho dat	ΟΥΚ ouk niet	ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΣΕΤΑΙ apokaluphthēsetai zal-onthuld-worden	ΚΑΙ kai en
	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev o G3762	ECHTER vgw G1161	SAMEN+BEDEKKEN, toedekken wd HV tt mid 1nv ev o G4780	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wa HO tt pas 3 ev G601	EN, ook vgw G2532

ΚΡΥΠΤΟΝ krupton verborgen dat	Ο ho dat	ΟΥ ou niet	ΓΝΩΣΘΗΣΕΤΑΙ gnōsthēsetai zal-gekend-worden
VERBORGEN bn 1nv ev o G2927	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	KENNEN, weten wa HO tt pas 3 ev G1097

Lk 12:3	ΑΝΘ anth in-plaats-van	ΩΝ hōn welke-dingen	ΟΣΑ hosa zoveel-als	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΣΚΟΤΙΑ skotia donker	ΕΙΠΑΤΕ eipate jullie-zeggen	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΦΩΤΙ phōti licht	ΑΚΟΥΣΘΗΣΕΤΑΙ akousthēsetai zal-gehoord-worden	ΚΑΙ kai en
	IN-PLAATS-VAN vzt G473	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	DUISTERheid, donker zn; 3nv ev v G4653	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 2 mv G2036	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	LICHT zn; 3nv ev o G5457	HOREN wa HO tt pas 3 ev G191	EN, ook vgw G2532

Ο ho wat	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟ to het	ΟΥΣ ous oor	ΕΛΛΗΣΑΤΕ ellāsatē jullie-spreken	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ΤΑΜΕΙΟΙΣ tameiois voorraadkammers	ΚΗΡΥΧΘΗΣΕΤΑΙ kēruchthēsetai zal-geproclameerd-worden	ΕΠΙ epi op	ΤΩΝ tōn de
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L 4nv ev o G3588	OOR zn; 4nv ev o G3775	SPREKEN wa FE -- act 2 mv G2980	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv o G3588	VOORRAADKAMER zn; 3nv mv o G5009	PROCLAMEREN wa HO tt pas 3 ev G2784	OP vzt G1909	DE / HET L 2nv mv o G3588

ΔΩΜΑΤΩΝ dōmatōn dakterrassen

BOUWEN+resultaat, dakterras
zn; 2nv mv o
G1430

Lk 12:4	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΔΕ de echter	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΤΟΙΣ tois de	ΦΙΛΟΙΣ philois vrienden	ΜΟΥ mou van-mij	ΜΗ mē toch-niet	ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobēthēte vrees !	ΑΠΟ apo van-af	ΤΩΝ tōn degenen	ΑΠΟΚΤΕΝΟΝΤΩΝ apoktēnontōn dodende	ΤΟ to het
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L 3nv mv m G3588	VEEL-HOUDer-VAN, vriend zn; 3nv mv m G5384	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VREZEN wg HO tt pas 2 mv G5399	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv mv m G3588	VANAF+DODEN, doden wd HO tt act 2nv mv m G615	DE / HET L 4nv ev o G3588

ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΚΑΙ kai en	ΜΕΤΑ meta na	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΟΝΤΩΝ echontōn van-hebbende	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ perissoteron bovenmatiger	ΤΙ ti iets	ΠΟΙΗΣΑΙ poiēsai te-doen
LICHAAM zn; 4nv ev o G4983	EN, ook vzt G2532	MET (2), na (4) vzt G3326	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HEBBEN wd HO tt act 2nv mv m G2192	RANDOM-meer, bovenmatiger bn 4nv ev o vergr G4055 (G4053)	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	DOEN, maken wo FE -- act G4160

Lk 12:5	ΥΠΟΔΕΙΞΩ hupodeixō lik-zal-te-kennen-geven	ΔΕ de echter	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΤΙΝΑ tina wie ?	ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobēthēte dat-jullie-zullen-vrezen	ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobēthēte vrees !	ΤΟΝ ton degene	ΜΕΤΑ meta na
	ONDER+TONEN, te-kennen-geven wa HO tt act 1 ev G5263	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5101	VREZEN wv HO tt pas 2 mv G5399	VREZEN wg HO tt pas 2 mv G5399	DE / HET L 4nv ev m G3588	MET (2), na (4) vzt G3326

ΤΟ to het	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai te-doden	ΕΧΟΝΤΑ echonta hebbende	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΜΒΑΛΕΙΝ embalein in-te-werpen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΓΕΕΝΝΑΝ geennan Dal-van-Hinnom	ΝΑΙ nai ja	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΥΜΙΝ humin jullie	ΤΟΥΤΟΝ touton deze
DE / HET L 4nv ev o G3588	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615	HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G2192	UIT+ZIJN+heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849	IN-WERPEN, inwerpen wo HO tt act G1685	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	GEHENNA, Dal-van-Hinnom zn; 4nv ev v G1067	JA part G3483	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126

ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobēthēte vrees !

VREZEN
wg HO tt pas 2 mv
G5399

Lk 12:6	ΟΥΧΙ ouchi niet ?	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΣΤΡΟΥΘΙΑ strouthia musjes	ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ pōlountai worden-verkocht~	ΑΣΣΑΡΙΩΝ assariōn van-stuivers	ΔΥΟ ΚΑΙ duo kai twee en	ΕΝ hen één	ΕΞ ex van-uit	ΑΥΤΩΝ autōn hen	
	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrag G3780	VIJF wa HO tt act 3 ev G4002	MUS-verkleinw., musje zn; 1nv mv o G4765	VERKOPEN wa HO tt mid 3 mv G4453	AS (Romeinse-koperen-munt)-verkleinw., stuiver zn; 2nv mv o G787	TWEE zo telw G1417	EN, ook vgw G2532	EEN, één bn 1nv ev o G1520	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846

ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΠΙΛΕΛΗΜΕΝΟΝ epilelēsmenon vergeten-zijnde~	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	OP+VERGETEN+(OPWAARTS), vergeten wd HV tt mid 1nv ev o G1950	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Lk 12:7	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΙ kai ook	ΔΙ hai de	ΤΡΙΧΕΣ triches haren	ΤΗΣ tēs van-het	ΚΕΦΑΛΗΣ kephalēs hoofd	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΠΑΣΑΙ pasai alle	ΗΡΙΘΜΗΝΤΑΙ ēriθmēntai zijn-geteld~	ΜΗ mē toch-niet	ΟΥΝ oun dan	ΦΟΒΕΙΣΘΕ phobeisthe vrees~ !	ΠΟΛΛΩΝ pollōn van-vele
	ANDER, maar vgw G235	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	HAAR zn; 1nv mv v G2359	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HOOFD zn; 2nv ev v G2776	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ALLES, elk bn 1nv mv v G3956	TELLEN wa HV tt mid 3 mv G705	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DAN vgw G3767	VREZEN wg HO tt mid 2 mv G5399	VEEL, talrijk bn 2nv mv o G4183

ΣΤΡΟΥΘΙΩΝ strouthiōn musjes	ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ diapherete jullie-zijn-van-meer-belang
MUS-verkleinw., musje zn; 2nv mv o G4765	DOOR+BRENGEN, doorheenbrengen, van-(meer)-belang-zijn, te-boven-gaan, rondrijven wa HO tt act 2 mv G1308

Lk 12:8	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΔΕ de echter	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΣ pas elke	ΟΣ hos die	ΑΝ an ook-maar	ΟΜΟΛΟΓΗΣΕΙ homologēsei zal-belijden	ΕΝ en in	ΕΜΟΙ emoi mij
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	OOIT, ook-maar part G302	GELJKEND+LEGGEN, GELJKEND-zeggen, belijden wa HO tt act 3 ev G3670	IN vzt G1722	IK, mij vp 1 3nv ev G1698

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen vlak-voor	ΤΩΝ tōn de	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen	ΚΑΙ kai ook	Ο ho de	ΥΙΟΣ huios Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΟΜΟΛΟΓΗΣΕΙ homologēsei zal-belijden	ΕΝ en in
IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv mv m G444	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444	GELJKEND+LEGGEN, GELJKEND-zeggen, belijden wa HO tt act 3 ev G3670	IN vzt G1722

ΑΥΤΩ autō hem	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen vlak-voor	ΤΩΝ tōn de	ΑΓΓΕΛΩΝ aggelōn boodschappers	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	BOODSCHAPPER zn; 2nv mv m G32	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Lk 12:9	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΑΡΝΗΣΑΜΕΝΟΣ arnēsamenos loochenende~	ΜΕ me mij	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen	ΑΠΑΡΝΗΘΗΣΕΤΑΙ aparnēthēsetai zal-verloochend-worden	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΤΩΝ tōn van-de
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	ONTKENNEN, loochenen wd FE -- mid 1nv ev m G720	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv mv m G444	VANAF+ONTKENNEN, verloochenen wa HO tt pas 3 ev G533	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	DE / HET L_ 2nv mv m G3588

ΑΓΓΕΛΩΝ aggelōn boodschappers	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
BOODSCHAPPER zn; 2nv mv m G32	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Lk 12:10	ΚΑΙ kai en	ΠΑΣ pas elke	ΟΣ hos die	ΕΡΕΙ erei zal-uitspreken	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huios Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens
	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ZOON zn; 4nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444

ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ aphethēsetai het-zal-losgelaten-worden	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΤΩ tō aan-degene	ΔΕ de echter	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de	ΑΓΙΟΝ hagion heilige	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΒΛΑΣΦΗΜΗΣΑΝΤΙ blasphēmēsanti lasterende
VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt pas 3 ev G863	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	HEILIG bn 4nv ev o G40	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 4nv ev o G4151	SCHADE+MET-NADRUK-ZEGGEN, lasteren wd FE -- act 3nv ev m G987

ΟΥΚ ouk niet	ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ aphethēsetai het-zal-losgelaten-worden
NIET bijw ontk abs G3756	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt pas 3 ev G863

Lk 12:11	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΕΙΣΦΕΡΩΣΙΝ eispherōsin dat-zij-zullen-binnen-brengen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΠΙ epi op	ΤΑΣ tas de	ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ sunagōgas synagogen	ΚΑΙ kai en	ΤΑΣ tas de	ΑΡΧΑΣ archas overheden	ΚΑΙ kai en
	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	TOT-IN+BRENGEN, binnen-brengen ww- HO tt act 3 mv G1533	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn; 4nv mv v G4864	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	OORSPRONG, begin, overheid zn; 4nv mv v G746	EN, ook vgw G2532

ΤΑΣ tas de	ΕΞΟΥΣΙΑΣ exousias autoriteiten	ΜΗ mē toch-niet	ΜΕΡΙΜΝΗΧΤΕ merimnēsēte dat-jullie-bezorgd-zouden-zijn	ΠΩΣ pōs hoe ?	Η ē of	ΤΙ ti wat ?
-------------------------	---	------------------------------	--	----------------------------	---------------------	--------------------------

DE / HET L_ 4nv mv v G3588	UIT+ZIJN=heid, autoriteit zn; 4nv mv v G1849	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DEEL+HERINNEREN, bezorgd-zijn wv; HO tt act 2 mv G3309	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459	OF, dan part G2228	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101
----------------------------------	--	-------------------------------------	--	--	--------------------------	---

ΑΠΟΛΟΓΗΣΘΕ apologēsēthe dat-jullie-je-zouden-verdedigen	Η ē of	ΤΙ ti wat ?	ΕΙΠΗΤΕ eipēte dat-jullie-zullen-zeggen
--	---------------------	--------------------------	---

VANAF+LEGGEN, VANAF-zeggen, verdedigen wv; HO tt mid 2 mv G626	OF, dan part G2228	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	LEGGEN, zeggen wv; HO tt act 2 mv G2036
--	--------------------------	---	---

ΛΚ 12:12	ΤΟ to de	ΓΑΡ gar want	ΑΓΙΟΝ ΠΝΕΥΜΑ hagion pneuma heilige geest	ΔΙΔΑΞΕΙ didaxei zal-onderwijzen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΝ en in	ΑΥΤΗ autē zelfde	ΤΗ tē het	ΩΡΑ hōra uur
--------------------	-----------------------	---------------------------	---	--	--------------------------------	-----------------------	-------------------------------	------------------------	---------------------------

DE / HET L_ 1nv ev o G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	HEILIG bn 1nv ev o G40	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151	ONDERWIJZEN wa HO tt act 3 ev G1321	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	IN vzt G1722	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	UUR zn; 3nv ev v G5610
----------------------------------	--------------------------------------	------------------------------	---	---	--------------------------------	--------------------	---	----------------------------------	------------------------------

Α ha de-dingen-die	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΕΙΠΕΙΝ eipein te-zeggen
---------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G2036
--	--	---

ΛΚ 12:13	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	ΤΙΣ tis iemand	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΟΧΛΟΥ ochlou schare	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale Leraar !	ΕΙΠΕ eipe zeg !
--------------------	------------------------------	---------------------------	-----------------------------	----------------------------	-------------------------	----------------------------------	--------------------------------	---	------------------------------

LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	SCHARE zn; 2nv ev m G3793	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ONDERWIJZER, leraar zn; 5nv ev m G1320	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036
--	------------------------	---	-------------------------	----------------------------------	---------------------------------	---	--	--

ΤΩ tō tot-de	ΑΔΕΛΦΩ adelphō broeder	ΜΟΥ mou van-mij	ΜΕΡΙΣΤΑΘΑΙ merisasthai te-delen	ΜΕΤ met met	ΕΜΟΥ emou mij	ΤΗΝ tēn het	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ klēronomian lot-bezit
---------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--	--------------------------	----------------------------	--------------------------	--

DE / HET L_ 3nv ev m G3588	GELIJKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 3nv ev m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DEEL=maken, delen wo FE -- mid G3307	MET (2), na (4) vzt G3326	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	LOT+TOEEIGENEN=heid, lotbezit zn; 4nv ev v G2817
----------------------------------	---	---------------------------------	--	---------------------------------	---------------------------------	----------------------------------	--

ΛΚ 12:14	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΑΝΘΡΩΠΕ anthrōpe mens !	ΤΙΣ tis wie ?	ΜΕ me mij	ΚΑΤΕΣΤΗCΕΝ katestēsēn stelt-aan
--------------------	--------------------------	---------------------------	----------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	----------------------------	------------------------	--

DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 5nv ev m G444	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	NEERWAARTS+STAAN, aanstellen wa FE -- act 3 ev G2525
----------------------------------	------------------------	--	---	--	---	---------------------------------	--

ΚΡΙΤΗΝ kritēn rechter	Η ē of	ΜΕΡΙCΤΗΝ meristēn verdelers	ΕΦ eph op	ΥΜΑΣ humas jullie
------------------------------------	---------------------	--	------------------------	--------------------------------

OORDEELer, rechter zn; 4nv ev m G2923	OF, dan part G2228	DEELer, verdeler zn; 4nv ev m G3312	OP vzt G1909	JULLIE vp 2 4nv mv G5209
---	--------------------------	---	--------------------	--------------------------------

ΛΚ 12:15	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥC autous hen	ΟΡΑΤΕ horate ziet !	ΚΑΙ kai en	ΦΥΛΑCCECΘΕ phulassesthe bewaakt	ΑΠΟ apo van-af	ΠΑCΗC pasēs alle	ΠΛΕΟΝΕΞΙΑC pleonexias hebzucht	ΟΤΙ hoti dat
--------------------	----------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--------------------------------	----------------------------------	-------------------------	--	-----------------------------	-------------------------------	---	---------------------------

LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	ZIEN wg HO tt act 2 mv G3708	EN, ook vgw G2532	BEWAKEN, onderhouden wg HO tt mid 2 mv G5442	VANAF vzt G575	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	MEER+HEBBEN=heid, hebzucht zn; 2nv ev v G4124	WELK+ENIG, dat vgw G3754
--	------------------------	-------------------------	---	------------------------------------	-------------------------	--	----------------------	------------------------------------	---	--------------------------------

ΟΥΚ ouk niet	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΠΕΡΙCCEΥΕΙΝ perisseuein overvloedig-te-zijn	ΤΙΝΙ tini aan-iemand	Η hē het	ΖΩΗ zōē leven	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕCΤΙΝ estin is	ΕΚ ek van-uit
---------------------------	-----------------------	------------------------	--	-----------------------------------	-----------------------	----------------------------	----------------------------------	-----------------------------	----------------------------

NIET bijw ontk abs G3756	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	RONDOM-zijn, overvloedig-zijn wo HO tt act G4052	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5100	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	LEVEN zn; 1nv ev v G2222	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537
--------------------------------	--------------------	----------------------------------	--	---	----------------------------------	--------------------------------	---	--	-------------------------

ΤΩΝ tōn de-dingen	ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ huparchontōn zijnde	ΑΥΤΩ autō aan-hem
--------------------------------	---	--------------------------------

DE / HET L_ 2nv mv o G3588	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id, zijn wd HO tt act 2nv mv o G5224	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846
----------------------------------	---	---

ΛΚ 12:16	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolēn parabel	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥC autous hen	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou naar-mens	ΤΙΝΟC tinos een-zekere
--------------------	----------------------------------	---------------------------	--	---------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	---	-------------------------------------

LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	NAAST+WERPING, parabel zn; 4nv ev v G3850	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5100
--	------------------------	---	-------------------------	---	--	--	---

ΠΛΟΥCΙΟΥ plousiou rijk	ΕΥΦΟΡΗCΕΝ euphorēsēn brengt-veel-op	Η hē de	ΧΩΡΑ chōra landstreek
-------------------------------------	--	----------------------	------------------------------------

RIJK bn 2nv ev m G4145	WEL+BRENGEN, veel-opbrengen wa FE -- act 3 ev G2164	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	RUIJTE, landstreek zn; 1nv ev v G5561
------------------------------	---	----------------------------------	---

Lk 12:17	ΚΑΙ ΔΙΕΛΟΓΙΖΕΤΟ kai diealogizeto en hij-redeneerde~	ΕΝ ΕΑΥΤΩ ΛΕΓΩΝ en heautō legōn in zichzelf 'zeggende	ΤΙ ti wat ?	ΠΟΙΗΣΩ ΟΤΙ ΟΥΚ poiēsō hoti ouk 'ik-zal-doen dat niet
	EN, ook vgw G2532 DOOR+GELEGD-maken, DOOR-gezegd-maken, redeneren wa FE vt mid 3 ev G1260	IN vzt G1722 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wa/wv HO tt act 1 ev G4160 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NIET ontik abs G3756

ΕΧΩ echō 'ik-heb	ΠΟΥ pou waar ?	ΣΥΝΑΞΩ sunaxō 'ik-zal-verzamelen	ΤΟΥΣ ΚΑΡΠΟΥΣ ΜΟΥ tous karpous mou de vruchten van-mij
HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part bep G4226	SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa HO tt act 1 ev G4863	DE / HET L_ 4nv mv m G3588 VRUCHT zn, 4nv mv m G2590 IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Lk 12:18	ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ kai eipen en hij-zei	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΠΟΙΗΣΩ poiēsō 'ik-zal-doen	ΚΑΘΕΛΩ kathelō 'ik-zal-neerhalen	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΑΣ tas de	ΑΠΟΘΗΚΑΣ apothēkas opslagplaatsen	ΚΑΙ ΜΕΙΖΟΝΑΣ kai meizonas en grotere	ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ oikodomēsō 'ik-zal-bouwen
	EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DOEN, maken wa/wv HO tt act 1 ev G4160	NEERWAARTS+HEFFEN, neerhalen, eraf-halen wa HO tt act 1 ev G2507	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	VANAF+PLAATS, opslagplaats zn, 4nv mv v G596	EN, ook vgw G2532 GROTER bn 4nv mv v vergr G3187	HUIS+BOUWEN, bouwen wa HO tt act 1 ev G3618

ΚΑΙ ΣΥΝΑΞΩ kai sunaxō en 'ik-zal-verzamelen	ΕΚΕΙ ekei daar	ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ panta ton alle het	ΣΙΤΟΝ ΜΟΥ siton mou graan van-mij	ΚΑΙ ΤΑ kai ta en de	ΑΓΑΘΑ agatha goede-dingen	ΜΟΥ mou van-mij
EN, ook vgw G2532 SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa HO tt act 1 ev G4863	UIT+ZIJN, daar bijw G1563	ALLES, elk bn 4nv ev m G3956	DE / HET L_ 4nv ev m G3588 GRAAN zn, 4nv ev m G4621	EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv mv o G3588	GOED bn/zn 4nv mv o G18	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Lk 12:19	ΚΑΙ ΕΡΩ kai erō en 'ik-zal-uitspreken	ΤΗ tē tot-de	ΨΥΧΗ ΜΟΥ psuchē mou ziel van-mij	ΨΥΧΗ psuchē ziel !	ΕΧΕΙΣ echeis 'jij-hebt	ΠΟΛΛΑ polla vele	ΑΓΑΘΑ agatha goede-dingen	ΚΕΙΜΕΝΑ keimena liggende~	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΤΗ etē jaren	ΠΟΛΛΑ polla vele
	EN, ook vgw G2532 STROMEN, uitspreken wa HO tt act 1 ev G2046	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 3nv ev v G5590	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	KOEL, ziel zn, 5nv ev v G5590 HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192	VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183	GOED bn/zn 4nv mv o G18	LIGGEN, gesteld-woorden wd HO tt mid 4nv mv o G2749	TOT-IN vzt G1519	JAAR zn, 4nv mv o G2094	VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183

ΑΝΑΠΑΥΟΥ anapauou 'rust~ !	ΦΑΓΕ phage 'leet !	ΠΙΕ pie 'drink !	ΕΥΦΡΑΙΝΟΥ euphrainou 'wees-vrolijk~ !
OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wg HO tt mid 2 ev G373	ETEN wg HO tt act 2 ev G5315	DRINKEN wg HO tt act 2 ev G4095	WEL+GEZINDHEID-veroorzaken, blij-maken, blij-zijn, vrolijk-zijn wg HO tt mid 2 ev G2165

Lk 12:20	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΑΦΡΩΝ aphrōn onverstandige !	ΤΑΥΤΗ tautē in-deze	ΤΗ tē de	ΝΥΚΤΙ nukti nacht	ΤΗΝ tēn de	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΣΟΥ sou van-jou
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit L_ 3nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	ON+GEZIND, onverstandig bn/zn 5nv ev m G878	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	NACHT zn, 3nv ev v G3571	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

ΑΠΑΙΤΟΥΣΙΝ apaitousin 'zij-vragen-terug	ΑΠΟ apo van-af	ΣΟΥ sou jou	Α ha de-dingen-die	ΔΕ de echter	ΗΤΟΙΜΑΣΑΣ hētoimasas jij-maakt-gereed	ΤΙΝΙ tini voor-wie ?	ΕΣΤΑΙ estai 'het-zal-zijn~
VANAF+VERZOEKEN, terugvragen wa HO tt act 3 mv G523	VANAF vzt G575	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	WELKE / WELK, dat, die, wat, heiligen vr 1nv mv o G3739	ECHTER vgw G1161	GEREED-maken, gereedmaken wa FE -- act 2 ev G2090	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)

Lk 12:21	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	Ο ho degene	ΘΗΣΑΥΡΙΖΩΝ thēsaurizōn 'opsparende	ΕΑΥΤΩ heautō voor-zichzelf	ΚΑΙ ΜΗ kai mē en toch-niet	ΕΙΣ eis tot-in	ΘΕΟΝ theon God	ΠΛΟΥΤΩΝ ploutōn 'rijk-zijnde
	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN-maken, opsparen wd HO tt act 1nv ev m G2343	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438	EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontik vwd G3361	TOT-IN vzt G1519	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	RIJK-zijn wd HO tt act 1nv ev m G4147

Lk 12:22	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΥΣ tous de	ΜΑΘΗΤΑΣ mathētas leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΛΕΓΩ legō 'ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΜΗ mē toch-niet
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	TOCH-NIET part ontik vwd G3361

ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ merimnate 'weest-bezorgd !	ΤΗ tē voor-de	ΨΥΧΗ psuchē ziel	ΤΙ ti wat ?	ΦΑΓΗΤΕ phagēte 'dat-jullie-zullen-eten	ΜΗΔΕ mēde ook-niet	ΤΩ tō voor-het	ΣΩΜΑΤΙ sōmati lichaam
DEEL+HERINNEREN, bezorgd-zijn wg HO tt act 2 mv G3309	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 3nv ev v G5590	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ETEN ww HO tt act 2 mv G5315	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	LICHAAM zn, 3nv ev o G4983

ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΤΙ ti wat ?	ΕΝΔΥΧΘΕ endusēthe 'dat-jullie-zouden-aantrekken~
JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden ww HO tt mid 2 mv G1746

Lk 12:23	Η hē de	ΓΑΡ gar want	ΨΥΧΗ psuchē ziel	ΠΛΕΙΟΝ pleion meer	ΕΣΤΙΝ estin is	ΤΗΣ tēs van-het	ΤΡΟΦΗΣ trophēs voedsel	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΤΟΥ tou van-het	ΕΝΔΥΜΑΤΟΣ endumatōs kledingstuk
	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	KOEL, ziel zn, 1nv ev v G5590	MEER, meerderheid, meerdere bn 1nv ev o vergr G4119	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VOEDEN, voedsel zn, 2nv ev v G5160	EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv ev o G3588	LICHAAM zn, 1nv ev o G4983	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	IN+SLIPPEN-resultaat, kledingstuk zn, 2nv ev o G1742

Lk 12:24	ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΤΕ katanoēsate beschouwt !	ΤΟΥΣ tous de	ΚΟΡΑΚΑΣ korakas raven	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥ ou niet	ΣΠΕΙΡΟΥΣΙΝ speirousin zij-zaaien	ΟΥΔΕ oude en-ook-niet	ΘΕΡΙΖΟΥΣΙΝ therizousin zij-oogsten
	NEERWAARTS+DENKEN, beschouwen wg FE ttt act 2 mv G2657	DE / HET L_4nv mv m G3588	RAAF zn; 4nv mv m G2876	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	ZAAIEN wa HO tt act 3 mv G4687	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	WARF+maken, oogsten wa HO tt act 3 mv G2325

ΟΙΣ hois aan-wie	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΤΑΜΕΙΟΝ tameion voorraadkamer	ΟΥΔΕ oude en-ook-niet	ΑΠΟΘΗΚΗ apothēkē opslagplaats	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΘΕΟΣ theos God	ΤΡΕΦΕΙ trephei voedt	
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv m G3739	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VOORRAADKAMER zn; 1nv ev o G5009	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	VANAF+PLAATS, opslagplaats zn; 1nv ev v G596	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	VOEDEN wa HO tt act 3 ev G5142

ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΠΟΣΩ posō hoeveel ?	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ diapherete zijn-van-meer-belang	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΕΤΕΙΝΩΝ peteinōn vliegende-schepsels
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 3nv ev o G4214	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	DOOR+BRENGEN, doorheenbrengen, van-(meer)-belang-zijn, te-boven-gaan, rondrijden wa HO tt act 2 mv G1308	DE / HET L_2nv mv o G3588	UITBREIDER, vlegend-schepsel zn; 2nv mv o G4071

Lk 12:25	ΤΙΣ tis wie ?	ΔΕ de echter	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΜΕΡΙΜΝΩΝ merimnōn bezorgd-zijnde	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan~	ΠΡΟΣΘΕΙΝΑΙ prostheinai toevoegen	ΕΠΙ ΤΗΝ epi tēn op het	
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ECHTER vgw G1161	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DEEL+HERINNEREN, bezorgd-zijn wd HO tt act 1nv ev m G3309	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	NAARTOE+PLAATSEN, toevoegen wo FE -- act G4369	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev v G3588

ΗΛΙΚΙΑΝ hēlikian postuur	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΗΧΥΝ ΕΝΑ pēchun hēna el één
VOL-ONTWIKKELING, staatuur, postuur zn; 4nv ev v G2244	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EL zn; 4nv ev m G4083

Lk 12:26	ΕΙ ei indien	ΟΥΝ oun dan	ΟΥΔΕ oude zelfs-niet	ΕΛΑΧΙΣΤΟΝ elachiston minste	ΔΥΝΑΘΕ dunasthe jullie-kunnen~	ΤΙ ti waarom ?	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΩΝ tōn de
	INDIEN part voorw G1487	DAN vgw G3767	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	INFERIEUR-meest, minste bn/zn 4nv ev o overtr G1646	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L_2nv mv o G3588

ΛΟΙΠΩΝ loipōn overige-dingen	ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ merimnate jullie-zijn-bezorgd
ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 2nv mv o G3062	DEEL+HERINNEREN, bezorgd-zijn wa HO tt act 2 mv G3309

Lk 12:27	ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΤΕ katanoēsate beschouwt !	ΤΑ ta de	ΚΡΙΝΑ krina anemonen	ΠΩΣ pōs hoe	ΑΥΞΑΝΕΙ auxanei het-groeit	ΟΥ ou niet	ΚΟΠΙΑ kopia het-zwoegt
	NEERWAARTS+DENKEN, beschouwen wg FE ttt act 2 mv G2657	DE / HET L_4nv mv o G3588	ANEMOON zn; 4nv mv o G2918	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw bsp G4459	GROEIEN+OPWAARTS, groeien wa HO tt act 3 ev G837	NIET bijw ontk abs G3756	HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-woorden wa HO tt act 3 ev G2672

ΟΥΔΕ oude en-ook-niet	ΝΗΘΕΙ nēthēi het-spint	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΔΕ de echter	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΔΕ oude zelfs-niet	ΣΟΛΟΜΩΝ solomōn Salomo	ΕΝ en in	ΠΑΣΗ pasē alle
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	SPINNEN wa HO tt act 3 ev G3514	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	SALOMO zn; 1nv ev m G4672	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv ev v G3956

ΤΗ tē de	ΔΟΣΗ doxē heerlijkheid	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΕΡΙΕΒΑΛΕΤΟ periebaletō was-omhuld~	ΩΣ hōs als	ΕΝ hen één	ΤΟΥΤΩΝ toutōn van-deze
DE / HET L_3nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 3nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	RONDOM+WERPEN, omwerpen, omhullen wa FE vt mid 3 ev G4016	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	EEN, één bn 4nv ev o G1520	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130

Lk 12:28	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΑΓΡΩ agrō veld	ΤΟΝ ton het	ΧΟΡΤΟΝ chorton gras	ΟΝΤΑ onta zijnde	ΧΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag	ΚΑΙ kai en	ΑΥΡΙΟΝ aurion morgen	ΕΙΣ eis tot-in	ΚΛΙΒΑΝΟΝ klibanon broodoven	ΒΑΛΛΟΜΕΝΟΝ ballomenon geworpen-wordende~
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	VELD zn; 3nv ev m G68	DE / HET L_4nv ev m G3588	VOEDER, gras, halm zn; 4nv ev m G5528	ZIJN wd HO tt act 4nv ev m G5607 (G1510)	DAG, vandaag bijw G4594	EN, ook vgw G2532	MORGEN bijw G839	TOT-IN vzt G1519	OVEN, broodoven zn; 4nv ev m G2823	WERPEN, neer-liggen, steken wd HO tt mid 4nv ev m G906

Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΑΜΦΙΕΝΝΥΣΙΝ amphiennusin kleedt	ΠΟΣΩ posō hoeveel ?	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΥΜΑΣ humas jullie	ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΟΙ oligopistoi kleingelovigen !
DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	OMHEEN+IN, kleden wa HO tt act 3 ev G294	?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 3nv ev o G4214	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	WEINIG+GELOVEND, kleingelovig bn/zn 5nv mv m G3640

Lk 12:29	ΚΑΙ kai en	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΜΗ mē toch-niet	ΖΗΤΕΙΤΕ ΤΙ zēteite ti zoekt ! wat ?	ΦΑΓΗΤΕ phagēte dat-jullie-zullen-eten	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZOEKEN wg HO tt act 2 mv G2212	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vdw HO tt act 2 mv G5315	EN, ook vgw G2532

ΤΙ ti wat ?	ΠΙΗΤΕ piēte dat-jullie-zullen-drinken	ΚΑΙ ΜΗ kai mē en toch-niet	ΜΕΤΕΩΡΙΖΕΘΕ meteōrizesthe weest-onzeker~!
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DRINKEN wv HO tt act 2 mv G4095	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361
	MET+LUCHT-maken, onzeker-zijn wg HO tt mid 2 mv G3349		

Lk 12:30	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΓΑΡ gar want	ΠΑΝΤΑ ΤΑ panta ta alle de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΤΟΥ tou van-de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΕΠΙΖΗΤΟΥΣΙΝ epizētousin zoeken-naar	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	DE / HET L 1nv mv o G3588	NATIE zn, 1nv mv o G1484	DE / HET L 2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2889	OP+ZOEKEN, zoeken-naar wa HO tt act 3 mv G1934	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962

ΟΙΔΕΝ oiden heeft-waargenomen	ΟΤΙ hoti dat	ΧΡΗΖΕΤΕ chrēzete jullie-hebben-nodig	ΤΟΥΤΩΝ toutōn van-deze-dingen
WAARNEMEN wa HV tt act 3 ev G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	GEBRUIK-maken, nodig-hebben wa HO tt act 2 mv G5535	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130

Lk 12:31	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΖΗΤΕΙΤΕ zēteite zoekt !	ΤΗΝ tēn het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ kai tauta en deze-dingen	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΠΡΟΣΤΕΘΗΣΕΤΑΙ prostethēsetai zullen-toegevoegd-worden	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	
	MEERLIJK, behalve, evenwel bijw vergr G4133	ZOEKEN wg HO tt act 2 mv G2212	DE / HET L 4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	NAARTOE+PLAATSEN, toevoegen wa HO tt pas 3 ev G4369	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Lk 12:32	ΜΗ mē toch-niet	ΦΟΒΟΥ phobou vrees~!	ΤΟ to het	ΜΙΚΡΟΝ mikron kleine	ΠΟΙΜΝΙΟΝ poimnion kuddetje	ΟΤΙ hoti dat	ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ eudokēsēn heeft-een-welbehagen	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΔΟΥΝΑΙ dounai te-given
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VREZEN wg HO tt mid 2 ev G5399	DE / HET L 1nv ev o G3588	KLEIN bn 1nv ev o G3398	HOEDend-verkleinw., kuddetje zn, 1nv ev o G4168	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WEL+TOESCHIJNEN, een-welbehagen-hebben, goed-achten wa FE -- act 3 ev G2106	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	GEVEN wo FE -- act G1325

ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΤΗΝ tēn het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L 4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932

Lk 12:33	ΠΩΛΗΣΑΤΕ ΤΑ pōlēsaate ta verkoop ! de-dingen	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ huparchonta zijnde	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΚΑΙ ΔΟΤΕ kai dote en geeft !	ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ eleēmosunēn gift-uit-ontferming	ΠΟΙΗΣΑΤΕ ΕΑΥΤΟΙΣ poiēsaate eautois maakt ! voor-julliezelf			
	VERKOPEN wg FE tt act 2 mv G4453	DE / HET L 4nv mv o G3588	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 4nv mv o G5224	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EN, ook vgw G2532	GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325	ONTFERMING+SAMENheid, gift-uit-ontferming zn, 4nv ev v G1654	DOEN, maken wg FE tt act 2 mv G4160	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 3nv mv m G1438

ΒΑΛΛΑΝΤΙΑ ballantia geldbuidels	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΛΑΙΟΥΜΕΝΑ palaiousmena verouderende~	ΘΗΣΑΥΡΟΝ thēsauron schat	ΑΝΕΚΛΕΙΠΤΟΝ anekleipton niet-oprakende	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois hemelen	ΟΠΟΥ hopou waar-ook
GEWORPEN+IN-PLAATS-VAN, geldbuidel zn, 4nv mv o G905	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	OUD-veroorzaken, oud-maken, verouderen wd HO tt mid 4nv mv o G3822	GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN, schat zn, 4nv ev m G2344	ON+UIT+ONTBROKEN, niet-oprakend bn 4nv ev m G413	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772	WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699

ΚΛΕΠΤΗΣ kleptēs dief	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΓΙΖΕΙ eggizei nadert	ΟΥΔΕ oude en-ook-niet	ΧΗ sēs mot	ΔΙΑΦΘΕΙΡΕΙ diaphtheirei aantast
BEDEKKER, steler, dief zn, 1nv ev m G2812	NIET bijw ontk abs G3756	NABIJ-maken, naderen wa HO tt act 3 ev G1448	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	MOT zn, 1nv ev m G4597	DOOR+BEDERVEN, aantasten wa HO tt act 3 ev G1311

Lk 12:34	ΟΠΟΥ hopou waar-ook-maar	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin is	Ο ho de	ΘΗΣΑΥΡΟΣ thēsaurus schat	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΚΕΙ ekei daar	ΚΑΙ Η kai hē ook het	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	
	WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev m G3588	GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN, schat zn, 1nv ev m G2344	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	UIT+ZIJN, daar bijw G1563	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	HART zn, 1nv ev v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~
ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)

Lk 12:35	ΕΣΤΩΣΑΝ estōsan laat-hen-zijn !	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΔΙ hai de	ΟΣΦΥΕΣ osphues lendenen	ΠΕΡΙΕΖΩΜΕΝΑΙ periezōmenai omgord-zijnde~	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΛΥΧΝΟΙ luchnoi lampen	ΚΑΙ ΟΜΕΝΟΙ kaiomenoi brandende~	
	ZIJN wg HO tt act 3 mv G2077 (G1510)	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DE / HET L 1nv mv v G3588	LENDE zn, 1nv mv v G3751	RONDOM+GORDEN, zich-omgorden wd HV tt mid 1nv mv v G4024	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	LAMP zn, 1nv mv m G3088	BRANDEN wd HO tt mid 1nv mv m G2545

Lk 12:36	ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ kai humeis jullie	ΟΜΟΙΟΙ homoioi lijkend-op	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ anthrōpois mensen	ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΙΣ prosdechomenoiois uitziende-naar~	ΤΟΝ ton de	ΚΥΡΙΟΝ kurion heer	ΕΑΥΤΩΝ heautōn van-henzelf	ΠΟΤΕ pote wanneer ?	
	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv mv m G3664	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv mv m G444	NAARTOE+ONTVANGEN, uitzien-naar wd HO tt mid 3nv mv m G4327	DE / HET L 4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438	?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ? bijw vrag G4219

ΑΝΑΛΥΧΗ anulēsē dat-hij-zou-opbreken	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΓΑΜΩΝ gamōn huwelijksfestiviteiten	ΙΝΑ hina opdat	ΕΛΘΟΝΤΟΣ elthontos van-komende	ΚΑΙ kai en	ΚΡΟΥΣΑΝΤΟΣ krousanτος van-kloppende	ΑΥΤΟΥ autou hem
OPWAARTS+LOSMAKEN, opbreken wv ² HO tt act 3 ev G360	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	HUWELIJK, bruiloft, huwelijksfestiviteiten zn, 2nv mv m G1062	OPDAT vgw G2443	KOMEN wd HO tt act 2nv ev m G2064	EN, ook vgw G2532	KLOPPEN wd FE -- act 2nv ev m G2925	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΕΥΘΕΩΣ eutheōs onmiddellijk	ΑΝΟΙΞΩΣΙΝ anoixōsin dat-zij-zouden-opendoen	ΑΥΤΩ autō voor-hem
WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa HO tt act 3 mv G455	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Lk 12:37	ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ makarioi hoi gelukkig de	ΔΟΥΛΟΙ douloi slaven	ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi die	ΟΥΣ hous die	ΕΛΘΩΝ elthōn komende	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios heer	ΕΥΡΗΣΕΙ heurēsei zal-vinden	ΓΡΗΓΟΡΟΥΝΤΑΣ grēgorountas wakende	ΑΜΗΝ amēn amen	
	GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SLAAF zn, 1nv mv m G1401	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147	GEWEKT-zijn, waken wd HO tt act 4nv mv m G1127	AMEN hebr G281

ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΠΕΡΙΖΩΣΕΤΑΙ perizōsetai hij-zal-zich-omgorden	ΚΑΙ kai en	ΑΝΑΚΛΙΝΕΙ anaklinei zal-doen-neervlijen	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΚΑΙ kai en	ΠΑΡΕΛΘΩΝ parelthōn erbij-komende
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	RONDOM+GORDEN, zich-omgorden wa HO tt mid 3 ev G4024	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+NEIGEN, neervlijen wa HO tt act 3 ev G347	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wd HO tt act 1nv ev m G3928

ΔΙΑΚΟΝΗΣΕΙ diakonēsei hij-zal-bediene~	ΑΥΤΟΙΣ autois hen
DOOR+BEDIENEN, bedienen wa HO tt act 3 ev G1247	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Lk 12:38	ΚΑΙ ΕΑΝ kai ean in-het-geval-dat	ΕΝ ΤΗ en tē in de	ΔΕΥΤΕΡΑ deutera tweede	ΦΥΛΑΚΗ phulakē nachtwake	ΚΑΝ kan en-indien	ΕΝ ΤΗ en tē in de	ΤΡΙΤΗ tritē derde	ΦΥΛΑΚΗ phulakē nachtwake			
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	TWEE-meer, tweede bn 3nv ev v vergr G1208	BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn, 3nv ev v G5438	EN+INDIEN+OIT, en-indien, ook-indien, zels-indien part voorw ing G2579	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	DRIEDE, derde bn 3nv ev v G5154	BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn, 3nv ev v G5438

ΕΛΘΗ elthē dat-hij-zal-komen	ΚΑΙ ΕΥΡΗ kai eurē en dat-hij-zal-vinden	ΟΥΤΩΣ houtōs zō	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi gelukkig	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙ hoi de	ΔΟΥΛΟΙ douloi slaven	ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi die	
KOMEN wv ² HO tt act 3 ev G2064	EN, ook vgw G2532	VINDEN wv ² HO tt act 3 ev G2147	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijw G3779	GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SLAAF zn, 1nv mv m G1401	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565

Lk 12:39	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΔΕ de echter	ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΕ geinōskete jullie-weten	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙ ei indien	ΗΔΕΙ ēdei had-waargenomen	Ο ho de	ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΣ oikodespotēs huisseigenaar	ΠΟΙΑ poia in-welk?	ΩΡΑ hōra uur	Ο ho de
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ECHTER vgw G1161	KENNEN, weten wa HO tt act 2 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN part voorw G1487	WAARNEMEN wa HV vt act 3 ev G1492	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HUIS+EIGENAAR, huiseigenaar zn, 1nv ev m G3617	?+WELKE+WELK, welke? wat-voor? vv 3nv ev v G4169	UUR zn, 3nv ev v G5610	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΚΛΕΠΤΗΣ kleptēs dief	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt~	ΕΓΡΗΓΟΡΗΣΕΝ egrēgorēsēn hij-waakt	ΑΝ an ooit	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΑΝ an ooit	ΑΦΗΚΕΝ aphēken hij-laat	ΔΙΟΡΥΧΘΗΝΑΙ dioruchthēnai een-onderaardse-toegang-gegraven-te-worden
BEDEKKER, steler, dief zn, 1nv ev m G2812	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	GEWEKT-zijn, waken wa FE -- act 3 ev G1127	OIT, ook-maar part G302	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontik abs G3756	OIT, ook-maar part G302	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FV -- act 3 ev G863	DOOR+GRAVEN, een-ondergrondse-toegang-graven wa FE -- pas G1358

ΤΟΝ ton het	ΟΙΚΟΝ oikon huis	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
DE / HET L_ 4nv ev m G3588	HUIS zn, 4nv ev m G3624	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 12:40	ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ kai humeis ook jullie	ΟΥΝ oun dan	ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe wordt~!	ΕΤΟΙΜΟΙ hetoimoi gereed	ΟΤΙ hoti dat	Η hē in-welk	ΩΡΑ hōra uur	ΟΥ ou niet	ΔΟΚΕΙΤΕ dokeite jullie-menen	Ο ho de	ΥΙΟΣ huios Zoon
	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	DAN vgw G3767	WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096	GEREED bn 1nv mv m G2092	WELK+ENIG, dat vr 3nv ev v G3739	UUR zn, 3nv ev v G5610	NIET bijw ontik abs G3756	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, denken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 2 mv G1380	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207

ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt~
DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064

Lk 12:41	ΕΙΠΕΝ eipēn zei	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus	ΚΥΡΙΕ kurie Heer!	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolēn parabel	ΤΑΥΤΗΝ tautēn deze
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PETRUS zn, 1nv ev m G4074	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	NAARTOE vzt G4314	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	NAAST+WERPing, parabel zn, 4nv ev v G3850	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778

ΛΕΓΕΙΣ Η ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΠΑΝΤΑΣ
legeis ē kai pros pantas
|jij-zegt of ook naar-toe allen

LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 ev G3004
OF, dan part vgw G2228
EN, ook G2532
NAARTOE vzt G4314
ALLES, elk bn 4nv mv m G3956

Lk 12:42 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΤΙΣ ΑΡΑ ΕΣΤΙΝ Ο ΠΙΣΤΟΣ
kai eipen ho kurios tis ara estin ho pistos
en zeï de Heer wie? dus? is de betrouwbare

EN, ook vgw G2532
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036
DE / HET L_ 1nv ev m G3588
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101
DAARUITVOLGEND, dus part vrag G687
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
DE / HET L_ 1nv ev m G3588
GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv ev m G4103

ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΚΑΙ Ο ΦΡΟΝΙΜΟΣ ΟΝ ΚΑΤΑΤΗΘΕΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ
oikonomos kai ho phronimos on katatēsei ho kurios epi tēs therapēias
beheerder en de verstandige die zal-aanstellen de heer op de behandeling

HUIS+WETTER, beheerder zn, 1nv ev m G3623
EN, ook vgw G2532
DE / HET L_ 1nv ev m G3588
GEZIND, verstandig zn, 1nv ev m G5429
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739
NEERWAARTS+STAAN, aanstellen wa HO tt act 3 ev G2525
DE / HET L_ 1nv ev m G3588
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962
OP vzt G1909
DE / HET L_ 2nv ev v G3588
WARMEN+VANAF+heid, behandeling, genezing zn, 2nv ev v G2322

ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΔΙΔΟΝΑΙ ΕΝ ΚΑΙΡΩ ΤΟ ΣΙΤΟΜΕΤΡΙΟΝ
autou tou didonai en kairō to sitometrion
van-hem van-het te-geven in periode de toegemeten-hoeveelheid-graan

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
DE / HET L_ 2nv ev o G3588
GEVEN wo FE -- act vzt G1325
IN vzt G1722
PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 3nv ev m G2540
DE / HET L_ 4nv ev o G3588
GRAAN+MAAT, toegemeten-hoeveelheid-graan zn, 4nv ev o G4620

Lk 12:43 ΜΑΚΑΡΙΟΣ Ο ΔΟΥΛΟΣ ΕΚΕΙΝΟΣ ΟΝ ΕΛΘΩΝ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΑΥΤΟΥ ΕΥΦΡΗΣΙ
makarios ho doulous ekeinos on elthōn ho kurios autou eufhrēsi
gelukkig de slaaf die hon die komende de heer van-hem |zal-vinden

GELUKKIG bn 1nv ev m G3107
DE / HET L_ 1nv ev m G3588
SLAAF zn, 1nv ev m G1401
UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739
KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064
DE / HET L_ 1nv ev m G3588
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147

ΠΟΙΟΥΝΤΑ ΟΥΤΩΣ
poiounta houtōs
|doende zó

DOEN, maken wd HO tt act 4nv ev m G4160
DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779

Lk 12:44 ΑΛΗΘΩΣ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΕΠΙ ΠΑΣΙΝ ΤΟΙΣ ΥΠΑΡΧΟΥΣΙΝ ΑΥΤΟΥ
alēthōs legō hmin otī epi pasin tois uparchousin autou
waarlijk ik-zeg tot-jullie dat op alle de-dingen zijnde huparchousin van-hem

WAAR+ALS, waarlijk bijw G230
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004
JULLIE vp 2 3nv mv G5213
WELK+ENIG, dat vgw G3754
OP vzt G1909
ALLES, elk bn 3nv mv o G3956
DE / HET L_ 3nv mv o G3588
ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id, zijn wd HO tt act 3nv mv o G5224
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΚΑΤΑΤΗΘΕΙ ΑΥΤΟΝ
katatēsei auton
|hij-zal-aanstellen hem

NEERWAARTS+STAAN, aanstellen wa HO tt act 3 ev G2525
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 12:45 ΕΑΝ ΔΕ ΕΙΠΗ Ο ΔΟΥΛΟΣ ΕΚΕΙΝΟΣ ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΑΥΤΟΥ
ean de eipē ho doulous ekeinos en tē kardia autou
in-het-geval-dat echter |dat-hij-zal-zeggen de slaaf die in het hart van-hem

INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437
ECHTER vgw G1161
LEGGEN, zeggen ww: HO tt act 3 ev G2036
DE / HET L_ 1nv ev m G3588
SLAAF zn, 1nv ev m G1401
UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565
IN vzt G1722
DE / HET L_ 3nv ev v G3588
HART zn, 3nv ev v G2588
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΧΡΟΝΙΖΕΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΜΟΥ ΕΡΧΕΘΑΙ ΚΑΙ ΑΡΧΗΤΑΙ ΤΥΠΤΕΙΝ ΤΟΥΣ ΠΑΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΑΣ
chronizei ho kurios mou erchesthai kai arxētai tuptein tous paidas kai tas
|blijft-lang-uit de heer van-mij te-komen en dat-hij-zou-beginnen te-slaan de jongens en de

TIJD-maken, lang-uitblijven wa HO tt act 3 ev G5549
DE / HET L_ 1nv ev m G3588
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962
IK, mij vp 1 2nv ev G3450
KOMEN wo HO tt mid G2064
EN, ook vgw G2532
OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med, beginnen vv: HO tt mid 3 ev G756
SLAAN wo HO tt act G5180
DE / HET L_ 4nv mv m G3588
RAKEN, jongen, meisje zn, 4nv mv m G3816
EN, ook vgw G2532
DE / HET L_ 4nv mv v G3588

ΠΑΙΔΙΚΑΣ ΕΘΘΙΕΙΝ ΤΕ ΚΑΙ ΠΙΝΕΙΝ ΚΑΙ ΜΕΘΥΣΚΕΘΑΙ
paidikas esthiein te kai pinein kai methuskesthai
dienstmeisjes te-eten bovendien en te-drinken en |zich-te-bedrinken

RAKEN, dienstmeisje zn, 4nv mv v G3814
ETEN wo HO tt act G2068
BOVENDIEN part G5037
EN, ook vgw G2532
DRINKEN wo HO tt act G4095
EN, ook vgw G2532
DRONKEN, zich-bedrinken wo HO tt mid G3182

Lk 12:46 ΗΞΕΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΤΟΥ ΔΟΥΛΟΥ ΕΚΕΙΝΟΥ ΕΝ ΗΜΕΡΑ Η ΟΥ ΠΡΟΣΔΟΚΑ ΚΑΙ
hēxei ho kurios tou doulou ekeinou en hēmera hē ou prosdoka kai en
|zal-arriveren de heer van-de slaaf die in dag in-welke ou niet |hij-verwacht kai en

ARRIVEREN wa HO tt act 3 ev G2240
DE / HET L_ 1nv ev m G3588
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962
DE / HET L_ 2nv ev m G3588
SLAAF zn, 2nv ev m G1401
UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev m G1565
IN vzt G1722
DAG zn, 3nv ev v G2250
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739
NIET bijw ontk abs G3756
NAARTOE+TOESCHIJNEN, verwachten wa HO tt act 3 ev G4328
EN, ook vgw G2532

ΕΝ ΩΡΑ Η ΟΥ ΓΙΝΩΣΚΕΙ ΚΑΙ ΔΙΧΟΤΟΜΗΣΕΙ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΜΕΡΟΣ
en hōra hē ou ginōskei kai dichotomēsei auton kai to meros
in uur in-welk niet |hij-weet kai en |hij-zal-in-tweeën-hakken hem kai to deel

IN uur vzt zn, 3nv ev v G1722
UUR zn, 3nv ev v G5610
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739
NIET bijw ontk abs G3756
KENNEN, weten wa HO tt act 3 ev G1097
EN, ook vgw G2532
TWEË+SNIJDEN, in-tweeën-hakken wa HO tt act 3 ev G1371
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
EN, ook vgw G2532
DE / HET L_ 4nv ev o G3588
DEEL zn, 4nv ev o G3313

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΜΕΤΑ meta met	ΤΩΝ tōn de	ΑΠΙΣΤΩΝ apistōn niet-gelovenden	ΘΗΣΕΙ thēsei hij-zal-plaatsen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_2nv mv m G3588	ON-GELOVEND, niet-gelovend, ongeloflijk bn/zn 2nv mv m G571	PLAATSEN wa HO ttt act 3 ev G5087

Lk 12:47	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos die	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΔΟΥΛΟΣ doulos slaaf	Ο ho degene	ΓΝΟΥΣ gnous kennende	ΤΟ to de	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou heer	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf	ΚΑΙ kai en	ΜΗ mē toch-niet
	UIT+ZIJN, die, dat wa 1nv ev m G1565	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev m G3588	SLAAF zn; 1nv ev m G1401	DE / HET L_1nv ev m G3588	KENNEN, weten wd HO tt act 1nv ev m G1097	DE / HET L_4nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn; 4nv ev o G2307	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΕΤΟΙΜΑΣΑΣ hetoimasas gereed-makende	ΜΗΔΕ mēde noch	ΠΟΙΗΣΑΣ poiēsas doende	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟ to de	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΔΑΡΗΣΕΤΑΙ darēsetai zal-geranseld-worden~
GEREED-maken, gereedmaken wd FE -- act 1nv ev m G2090	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn; 4nv ev o G2307	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	HUIDEN, ranselen, afranselen wa HO ttt mid 3 ev G1194

ΠΟΛΛΑΣ pollas veel
VEEL, talrijk bn 4nv mv v G4183

Lk 12:48	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΜΗ mē toch-niet	ΓΝΟΥΣ gnous kennende	ΠΟΙΗΣΑΣ poiēsas doende	ΔΕ de echter	ΑΞΙΑ axia waardig	ΠΛΗΓΩΝ plēgōn van-slagen	ΔΑΡΗΣΕΤΑΙ darēsetai zal-geranseld-worden~	ΟΛΙΓΑΣ oligas weinig	ΠΑΝΤΙ panti aan-elke
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	KENNEN, weten wd HO tt act 1nv ev m G1097	DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160	ECHTER vgw G1161	WAARDIG bn 4nv mv o G514	SLAG, ramp zn, 2nv mv v G4127	HUIDEN, ranselen, afranselen wa HO ttt mid 3 ev G1194	WEINIG, enkele, kort bn 4nv mv v G3641	ALLES, elk bn 3nv ev m G3956

ΔΕ de echter	Ω hō aan-wie	ΕΔΟΘΗ edothē werd-gegeven	ΠΟΛΥ polu veel	ΠΟΛΥ polu veel	ΖΗΤΗΘΗΣΕΤΑΙ zētēthēsetai zal-gezocht-worden	ΠΑΡ par bij	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΚΑΙ kai en	Ω hō aan-wie
ECHTER vgw G1161	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	GEVEN wa FE vt pas 3 ev G1325	VEEL, talrijk bn 4nv ev o G4183	VEEL, talrijk bn 1nv ev o G4183	ZOEKEN wa HO ttt pas 3 ev G2212	NAAST, bij vzt G3844	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739

ΠΑΡΕΘΕΝΤΟ parethento zij-voorzetten~	ΠΟΛΥ polu veel	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ perissoteron bovenmatiger	ΑΙΤΗΣΟΥΣΙΝ aitēsousin zij-zullen-verzoeken	ΑΥΤΟΝ auton hem
NAAST+PLAATSEN, voorzetten wa FE vt mid 3 mv G3908	VEEL, talrijk bn 4nv ev o G4183	RANDOM-meer, bovenmatiger bn 4nv ev o vergr G4055 (G4053)	VERZOEKEN wa HO ttt act 3 mv G154	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 12:49	ΠΥΡ pur vuur	ΗΛΘΟΝ ēlthon ik-kwam	ΒΑΛΕΙΝ balein werpen	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn de	ΓΗΝ gēn aarde	ΚΑΙ kai en	ΤΙ ti wat?	ΘΕΛΩ thelō ik-wil	ΕΙ ei indien	ΔΗΗ ēdē reeds
	VUUR zn, 4nv ev o G4442	KOMEN wa FE vt act 1 ev G2064	WERPEN, neer-liggen, steken wa HO tt act G906	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093	EN, ook vgw G2532	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	INDIEN part voorw G1487	REEDS, eindelijk vgw G2235

ΑΝΗΦΘΗ
anēphthē
het-werd-in-lichterlaaie-gezet

OPWAARTS+AANRAKEN, in-lichterlaaie-zetten
wa FE vt pas 3 ev
G381

Lk 12:50	ΒΑΠΤΙΣΜΑ baptisma doop	ΔΕ de echter	ΕΧΩ echō ik-heb	ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ baptisthēnai gedoopt-te-worden	ΚΑΙ kai en	ΠΩΣ pōs hoe	ΣΥΝΕΧΟΜΑΙ sunechomai ik-word-samengedrukt~	ΕΩΣ heōs tot
	DOMPELING-resultaat, doop zn, 4nv ev o G908	ECHTER vgw G1161	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	GEDOMPELD-maken, dopen wa FE -- pas G907	EN, ook vgw G2532	+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maier bijnw bep G4459	SAMEN+HEBBEN, samendrukken, dringen wa HO tt mid 1 ev G4912	TOT, totdat, terwijl vgw G2193

ΟΤΟΥ
hotou
dat-ook

WELK/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat*, die*, welke*, wie*, dat-ook
vo 2nv ev o
G3755

ΤΕΛΕΣΘΗ
telesthē
dat-het-tot-een-einde-gebracht-zou-worden

BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen
ww⁷ HO ttt pas 3 ev
G5055

Lk 12:51	ΔΟΚΕΙΤΕ dokeite jullie-menen	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙΡΗΝΗΝ eirēnēn vrede	ΠΑΡΕΓΕΝΟΜΗΝ paregenomēn ik-kwam-aan~	ΔΟΥΝΑΙ dounai te-geven	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΓΗ gē aarde	ΟΥΧΙ ouchi niet!	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie
	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, denken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 2 mv G1380	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VREDE zn, 4nv ev v G1515	NAAST+WORDEN, aankomen wa FE vt mid 1 ev G3854	GEVEN wa FE -- act G1325	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 3nv ev v G1093	NIET-met-nadruk, niet bijnw ontk nadr G3780	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΑΛΛ
all
maar

ANDER, maar
vgw
G235

Η
ē
dan

OF, dan
part
G2228

ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΟΝ
diamerismon
verdeeldheid

DOOR+DELING, verdeeldheid
zn, 4nv ev m
G1267

Lk 12:52	ΕΣΟΝΤΑΙ esontai zullen-zijn~	ΓΑΡ gar want	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou het	ΝΥΝ nun nu	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΕΝ en in	ΕΝΙ heni één	ΟΙΚΩ oikō huis	ΔΙΑΜΕΜΕΡΙΣΜΕΝΟΙ diamemerismenoi verdeeld-zijnde~	ΤΡΕΙΣ treis drie	ΕΠΙ epi op	ΔΥΣΙΝ dusin twee	ΚΑΙ kai en
	ZIJN wa HO tt mid 3 mv G2071 (G1510)	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev o G3588	NU, huidige bijw G3568	VIJF zo telw G4002	IN vzt G1722	EEN, één bn 3nv ev m G1520	HUIS zn, 3nv ev m G3624	DOOR+DEEL-maken, verdelen wd HV tt mid 1nv mv m G1266	DRIE bn 1nv mv m G5140	OP vzt G1909	TWEE bn 3nv mv m G1417	EN, ook vgw G2532

ΔΥΟ **ΕΠΙ** **ΤΡΙΣΙΝ**duo
epi trisin
twee op drie

TWEE zo telw G1417	OP vzt G1909	DRIE bn 3nv mv m G5140
--------------------------	--------------------	------------------------------

Lk 12:53	ΔΙΑΜΕΡΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ diameristhēsontai zullen-verdeeld-wordsen	ΠΑΤΗΡ patēr vader	ΕΠΙ epi op	ΥΙΩ huiō zoon	ΚΑΙ kai en	ΥΙΟΣ huios zoon	ΕΠΙ epi op	ΠΑΤΡΙ patri vader	ΚΑΙ kai en	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΕΠΙ epi op	ΘΥΓΑΤΕΡΑ thugatera dochter	ΚΑΙ kai en	ΘΥΓΑΤΗΡ thugatēr dochter	ΕΠΙ epi op
	DOOR+DEEL-maken, verdelen wa HO tt pas 3 mv G1266	VADER zn, 1nv ev m G3962	OP vzt G1909	ZOON zn, 3nv ev m G5207	EN, ook vzt G2532	ZOON zn, 1nv ev m G5207	OP vzt G1909	VADER zn, 3nv ev m G3962	EN, ook vgw G2532	MOEDER zn, 1nv ev v G3384	OP vzt G1909	DOCHTER zn, 4nv ev v G2364	EN, ook vgw G2532	DOCHTER zn, 1nv ev v G2364	OP vzt G1909

ΤΗΝ tēn de	ΜΗΤΕΡΑ mētera moeder	ΠΕΝΘΕΡΑ penthera schoonmoeder	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn de	ΝΥΜΦΗΝ numphēn schoondochter	ΔΥΤΗΣ autēs van-haar	ΚΑΙ kai en	ΝΥΜΦΗ numphē schoondochter	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn de	ΠΕΝΘΕΡΑΝ pentheran schoonmoeder
DE / HET L_4nv ev v G3588	MOEDER zn, 4nv ev v G3384	moeder-IN-WET, schoonmoeder zn, 1nv ev v G3994	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev v G3588	BRUID, schoondochter zn, 4nv ev v G3565	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	EN, ook vgw G2532	BRUID, schoondochter zn, 1nv ev v G3565	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev v G3588	moeder-IN-WET, schoonmoeder zn, 4nv ev v G3994

ΔΥΤΗΣautēs
van-haarZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev v
G846

Lk 12:54	ΕΛΕΓΕΝ elegen hij-zei	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΤΟΙΣ tois tot-de	ΟΧΛΟΙΣ ochlois scharen	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΙΔΗΤΕ idēte dat-jullie-zullen-waarnemen	ΝΕΦΕΛΗΝ nephelēn wol	ΑΝΑΤΕΛΛΟΥΣΑΝ anatellousan opgaande	ΕΠΙ epi op
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_3nv mv m G3588	SCHARE zn, 3nv mv m G3793	WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	WAARNEMEN ww HO tt act 2 mv G1492	WOLK zn, 4nv ev v G3507	OPWAARTS+BEEINDIGEN, opgaan wd HO tt act 4nv ev v G393	OP vzt G1909

ΔΥΣΜΩΝ dusmōn westen	ΕΥΘΕΩΣ eutheōs onmiddellijk	ΛΕΓΕΤΕ letege jullie-zeggen	ΟΤΙ hoti dat	ΟΜΒΡΟΣ ombros stortregen	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt~	ΚΑΙ kai en	ΓΕΙΝΕΤΑΙ geinetai het-wordt~	ΟΥΤΩΣ houtōs zō
SLIPPEND, zonsongang, westen zn, 2nv mv v G1424	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 mv G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	GELIJKEND+STROMEND, stortregen zn, 1nv ev m G3655	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zo bijw G3779

Lk 12:55	ΚΑΙ kai en	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΝΟΤΟΝ noton zuidenwind	ΠΝΕΟΝΤΑ pneonta waaierende	ΛΕΓΕΤΕ letege jullie-zeggen	ΟΤΙ hoti dat	ΚΑΥΣΩΝ kausōn brandende-hitte	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~	ΚΑΙ kai en	ΓΕΙΝΕΤΑΙ geinetai het-wordt~
	EN, ook vgw G2532	WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ZUID, zuiden zn, 4nv ev m G3558	BLAZEN, waaien wd HO tt act 4nv ev m G4154	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 mv G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	BRANDEND, brandende-hitte zn, 1nv ev m G2742	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096

Lk 12:56	ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hypokritai huichelaars !	ΤΟ to het	ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosōpon gezicht	ΤΟΥ tou van-de	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΚΑΙ kai en	ΤΗΣ tēs van-de	ΓΗΣ gēs aarde	ΟΙΔΑΤΕ oidate jullie-hebben-waargenomen	ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΝ dokimazein te-toetsen
	ONDER+OORDELER, huichelaar zn, 5nv mv m G5273	DE / HET L_4nv ev o G3588	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn, 4nv ev o G4383	DE / HET L_2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	TOESCHIJNEN, toetsen, testen wo HO tt act G1381

ΤΟΝ ton de	ΔΕ de echter	ΚΑΙΡΟΝ kairon periode	ΤΟΥΤΟΝ touton deze	ΠΩΣ pōs hoe ?	ΟΥΚ ouk niet	ΟΙΔΑΤΕ oidate jullie-hebben-waargenomen	ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΝ dokimazein te-toetsen
DE / HET L_4nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 4nv ev m G2540	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vraag G4459	NIE bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	TOESCHIJNEN, toetsen, testen wo HO tt act G1381

Lk 12:57	ΤΙ ti waarom ?	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΑΦ aph van-af	ΕΑΥΤΩΝ heautōn julliezelf	ΟΥ ou niet	ΚΡΙΝΕΤΕ krinete jullie-oordelen	ΤΟ to het	ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion rechtvaardige
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	VANAF vzt G575	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 2nv mv m G1438	NIE bijw ontk abs G3756	OORDELEN wa HO tt act 2 mv G2919	DE / HET L_4nv ev o G3588	RECHTVAARDIG bn/zn 4nv ev o G1342

Lk 12:58	ΩΣ hōs als	ΓΑΡ gar want	ΥΠΑΓΕΙΣ hupageis jij-gaat-heen	ΜΕΤΑ meta met	ΤΟΥ tou de	ΑΝΤΙΔΙΚΟΥ antidikou tegenpartij	ΣΟΥ sou van-jou	ΕΠ ep op	ΑΡΧΟΝΤΑ archonta bestuurder	ΕΝ en in	ΤΗ tē de
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ONDER+LEIDEN, heengaan wa HO tt act 2 ev G5217	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_2nv ev m G3588	IN-PLAATS-VAN+OORDELER, tegen-OORDELER, tegenpartij zn, 2nv ev m G476	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	OP vzt G1909	OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn, 4nv ev m G758	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588

ΟΔΩ hodō weg	ΔΟΣ dos geef !	ΕΡΓΑΣΙΑΝ ergasian werkzaamheid	ΑΠΗΛΛΑΧΘΑΙ apēllachthai om-las-te-komen~	ΑΠ ap van-af	ΔΥΤΟΥ autou hem	ΜΗΠΟΤΕ mēpote opdat-niet	ΚΑΤΑCΥΡΗ katasurē dat-hij-zal-meesleuren
WEG zn, 3nv ev v G3598	GEVEN wg HO tt act 2 ev G1325	WERKEN-heid, werkzaamheid zn, 4nv ev v G2039	ONAF+VERANDEREN, loskomen wo HV tt mid G525	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	NEERWAARTS+SLEPEN, meesleuren ww HO tt act 3 ev G2694

CE se jou	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΚΡΙΤΗΝ kritēn rechter	ΚΑΙ kai en	Ο ho de	ΚΡΙΤΗΣ kritēs rechter	CE se jou	ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ paradōsei zal-overleveren	ΤΩ tō aan-de	ΠΡΑΚΤΟΡΙ praktori gerechtsdienaar	ΚΑΙ kai en	Ο ho de
JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev m G3588	OORDEELer, rechter zn, 4nv ev m G2923	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	OORDEELer, rechter zn, 1nv ev m G2923	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO tt act 3 ev G3860	DE / HET L_3nv ev m G3588	HANDELENDE, gerechtsdienaar zn, 3nv ev m G4233	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588

ΠΡΑΚΤΩΡ praktōr gerechtsdienaar	CE se jou	ΒΑΛΕΙ balei zal-werpen	ΕΙΣ eis tot-in	ΦΥΛΑΚΗΝ phulakēn cel
HANDELENDE, gerechtsdienaar zn, 1nv ev m G4233	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	WERPEN, neer-liggen, steken wa HO tt act 3 ev G906	TOT-IN vzt G1519	BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn, 4nv ev v G5438

Lk 12:59	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΣΟΙ soi tot-jou	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΕΞΕΛΘΗΣ exelthēs dat-jij-zal-uit-komen	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen daar-vandaan	ΕΩΣ heōs totdat	ΤΟΥ tou van-het	ΚΑΙ kai ook	ΤΟΝ ton de	ΕΣΧΑΤΟΝ eschaton laatste
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JJ, jou vp 2 3nv ev G4671	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen ww ^o HO tt act 2 ev G1831	UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan bijw van_plaats G1564	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	DE / HET L_2nv ev o G3588	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev m G3588	LAATSTE bn 4nv ev m G2078

ΛΕΠΤΟΝ lepton halve-cent	ΑΠΟΔΩΣ apodōs dat-jij-zal-betalen
AFGESCHILFERD, halve-cent zn, 4nv ev m G3016	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven ww ^o HO tt act 2 ev G591